

Pour le concert de
Mme. Chingling Chow
et Maître Yinneng
(为周勤龄女士与印能
法师的音乐会)

Le Sutra du coeur / 心经

(Pour la voix avec l'accompagnement
de flûte et piano)

(Pour voix humaine et piano)

Transformé: / 改编:
Shiqi Geng / 耿世琦

Très modéré

Handwritten musical score for the first system. It consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a melodic line starting on a quarter rest, followed by eighth and sixteenth notes. The bottom staff is in bass clef and provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics markings include 'mp' (mezzo-piano) and 'f' (forte). The system concludes with a double bar line.

Handwritten musical score for the second system. It continues the composition with two staves. The top staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bottom staff continues the harmonic accompaniment. The system ends with a double bar line.

Handwritten musical score for the third system. It continues the composition with two staves. The top staff has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bottom staff continues the harmonic accompaniment. The system ends with a double bar line.

Handwritten musical score for the fourth system. It continues the composition with two staves. The top staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bottom staff continues the harmonic accompaniment. The system ends with a double bar line.

72

Piano introduction for measures 72-75. The music is in 4/4 time, featuring a treble and bass staff. The melody in the treble staff includes a key signature change to one sharp (F#) and a tempo change to 6/4 for measures 74-75. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and moving lines.

voix humaine

木鱼

piano

木鱼

voix humaine

110

22 3 木鱼

Vocal and instrumental staves for measures 75-19. The vocal line (voix humaine) is in 4/4 time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment (piano) is in 4/4 time, with a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The woodfish (木鱼) part is in 4/4 time, with a rhythmic pattern. The lyrics are: 观自在菩萨 行深般若 波罗蜜多时 照见五蕴皆空 度一切苦厄.

Vocal and instrumental staves for measures 22-22. The vocal line (voix humaine) is in 4/4 time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment (piano) is in 4/4 time, with a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The woodfish (木鱼) part is in 4/4 time, with a rhythmic pattern. The lyrics are: 色即是空 空不异色 色不异空 空不异色.

4

26 空即是色 受想行识 亦复如是 舍利子

30 是诸法空相 不生不灭 不垢不净 不增不减

15 34 是故 空中无色 无受想行识 无眼耳鼻舌身意

Voix humaine

piano

37 无色声香味触法 无眼界 乃至无意识界

Voix humaine

piano

6 亦无老死尽

40

voice

piano

无无明 亦无无明尽 乃至无老死

43

voice

piano

无苦集灭道

无智亦无得

以无所得故

46

善提萨埵

依

般若

波罗蜜多故

心无挂碍无挂碍故

Handwritten musical score for the first system. It includes staves for a wood fish (木鱼), voice (Voix humaine), and piano (piano). The lyrics are in Chinese and French. The tempo/mood is marked *mf*.

木鱼

Voix humaine

无有恐怖 远离颠倒梦想 究竟涅槃

En dehors

piano

Handwritten musical score for the second system. It includes staves for a wood fish (木鱼), voice (Voix humaine), and piano (piano). The lyrics are in Chinese and French. The tempo/mood is marked *mf*.

木鱼

Voix humaine

三世诸佛依 般若波罗蜜多故得 阿耨多罗三藐三菩提

piano

Handwritten musical score for the third system. It includes staves for a wood fish (木鱼), voice (Voix humaine), and piano (piano). The lyrics are in Chinese and French. The tempo/mood is marked *mf*.

木鱼

Voix humaine

故知般若波罗蜜多 是大神咒 是大明咒 是无上咒

piano

木鱼

Voix humaine

piano

是无等 等 咒 能除一切苦 冥冥不 虚

木鱼

Voix humaine

piano

咒曰曰 故说般若波罗蜜多咒 即说 揭谛揭 谛

木鱼

Voix humaine

piano

波罗揭 谛 波罗僧揭 谛 菩提萨 婆 诃

木魚

Voix humaine

piano

Répéter...

7 67

木魚

Voix humaine

piano

70

木魚

Voix humaine

piano

提 婆

木魚

Voix humaine

词

piano

ff

mf

dim.

8va

humaine

percussion

piano

mp

8va

mp

3 Mars ou 31 Mars

★ cloche (en La), ou poêle en La, ou Tam-tam.